

INAZAWA NEWS

No. 609

December 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Missorting of Garbage Can Lead to Serious Fires ! 間違った分別が火災事故に!! ID 69

Caution!! Flammable hazardous materials should be separated from other garbage! Never dispose together with burnable garbage.

発火性危険物は必ず分別を！
可燃ごみ等と決して一緒に出さないで。

Flammable Hazardous Materials

- Spray cans ● Lighters
- Mobile batteries
- Lithium-ion batteries
- Cassette gas cylinders
- Heated tobacco products, etc.

CI: Kankyo-shisetsu-ka
Tel. 0587-36-4357

How to Dispose Flammable Hazardous Materials 発火性危険物の出し方

- ① Put them only in a transparent bag.
- ② Bring it to the same collection point for burnable waste on the same day.
- ③ Use up the contents before disposing of it.
- ④ As for Mobile batteries and small appliances with rechargeable batteries built-in (smaller than 20cm) are collected at Collection Box at City Hall, City Branches, Shimin Centers.

The Schedule of the Year-end & the New Year 年末年始の休庁・休館日程 ID 2969

Public facilities of Inazawa City will be closed as follows.

*Shiyakusho (City Hall) and Shisho (City Branch Offices), *Shimin Centers

*Kankyo Center, Joge Suido Chosha, Sangyo Kaikan

*Shimin Byoin (Civic Hospital) and Hoken Center,

*Kosodate Shien Centers, Himawari-en, *Heiwa Joka Center

Closed from Dec.28 (Sat) 2024 till Jan. 5 (Sun), 2025

*Rojin Fukushi Centers, *Hoikuen (Nursery Schools), Jido-kan, Rojin Ikoi no Ie, jido Centers

Closed from Dec.29 (Sun) 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025

※Closure dates vary by facility, so please check directly with the facility.

*City Libraries **Closed on 23 (Mon) and from Dec.29 (Sun) 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025**

* Oguiss Art Museum **Closed on 23 (Mon), 25(Wed) and from Dec.29 (Sun) 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025**

*Budo-kan, Kyudo-jo, Tobu Taiiku Center, Rikujo Kyagijo, Shimin Kyujo, Fukujima Yakyujo,
Okuda Tennis Courts, *Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum(Shimin Kaikan), Kominkans

Closed from 28 (Sat) 17:00, 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025

*Kinro-fukushi-kaikan, Sobue Shogai Gakushu Center 'Sobue', Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center,

*Sogo Taiiku-kan, Sobue-cho Taiiku-kan, Heiwa-cho Taiiku-kan, Sobue no Mori

Closed on Dec.23,(Mon), and from 28 (Sat) 17:00, 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025

*Sobue Saijo **Closed on Dec.28 (Sat) 2024, Jan. 1 (Holiday) and 2(Thu), 2025**

*Heiwa Rakuraku Plaza. **Closed on 24(Tue) and from Dec.29 (Sun) 2024 till Jan. 3 (Fri), 2025**

Note:1) Shimin Byoin (Civic Hospital) accepts emergency.

2) Sobue-no-mori Onsei Pool (Heated pool) will be closed from 15(Sun),2024 till 3(Fri),2025

Thank you for your understanding and cooperation despite of the inconvenience.



D: Date 日時 V: Venue 場所 O: Object 対象 L: Limit 定員 C: Contents 内容 I: Instructor 講師
F: Fee 費用 B: What to Bring 持ち物 A: Application 申し込み N: Notes その他 CI: Contact Information 問合せ
先 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Garbage Collection Schedule during Year-End of 2024 and New-Year Days of 2025 ID 2004 年末年始のごみなどの収集日程

Classification	Collecting Area	Last date, 2024	First Date, 2025
Flammable Garbage	Monday & Thursday Area	Dec. 30 (Mon)	Jan. 6 (Mon)
	Tuesday & Friday Area	Dec. 27 (Fri)	Jan. 4 (Sat) ※
Non-burnable Garbage	1 st & 3 rd Wednesday Area	Dec. 28 (Sat)※	Jan. 15 (Wed)
	1 st & 3 rd Thursday Area	Dec. 28 (Sat)※	Jan. 16 (Thu)
	2 nd & 4 th Wednesday Area	Dec. 25 (Wed)	Jan. 8 (Wed)
	2 nd & 4 th Thursday Area	Dec. 26 (Thu)	Jan. 9 (Thu)
Plastic Garbage	Monday Area	Dec. 30 (Mon)	Jan. 6 (Mon)
	Tuesday Area	Dec. 24 (Tue)	Jan. 7 (Tue)
	Wednesday Area	Dec. 25 (Wed)	Jan. 8 (Wed)
	Thursday Area	Dec. 26 (Thu)	Jan. 9 (Thu)
	Friday Area	Dec. 27 (Fri)	Jan. 10 (Fri)
Bring-in to the Center (Charged: ¥200/10kg) Mattress with springs inside +¥3,000-		Dec. 27 (Fri) 8:45 – 11:45 13:00 – 16:30	Jan. 6 (Mon) 8:45 – 11:45 13:00 – 16:30
		Dec. 28 (Sat)8:45-11:45	

※Pay attention to the day.

Recyclable Waste Chiiki Station	
Last in 2024	Dec. 22 (Sun) 8:30 – 12:00 Osato Higashi Shimin Center
First in 2025	Jan. 12 (Sun), 8:30 – 12:00 South Parking of City Hall

CI: Kankyo Center (Environment Center)
About garbage collection,
Shigen Taisaku Ka Tel. 0587-36-0135
About bringing in garbage to Kankyo Center,
Kankyo Shisetsu Ka Tel.0587-36-4357

NOTICE from POLICE STATION Tel 0587-32-0110

警察署からのお知らせ～12月11日～20日年末の安全なまちづくり県民運動

Dec.11－20 A citizen campaign for developing secure communities at the end of the year

As of the end of September, the number of incidents in a city was 597, it decreased 63 compared last year, it seems to be declining. To develop safe and secure communities more, it's essential for all of us to heighten our awareness of security problems. Let's get together on this campaign and aim to realize safe and secure community. **CI:** Inazawa Police Station Tel. 0587- 32-0110

● Slogan Don't get involved in trouble.

Don't commit a crime.

Don't ignore crime.

● Aichi Prefectural Police Official App, “Aichi Police”

Please get the latest news and heighten our awareness of security problems.



▲ iOS



▲ Android



Human Lights Week December 4 ～ 10, 2024 ID 615 特設人権相談所の開催

CI: Chiiki-kyodo-ka, Shiyakusho Tel:0587-32-1146

●Special Human Lights Consultation

D: December 26 (Thu) 13:30 – 15:30

V: Consulting Room No.3,
City Hall

F: Free of charge

N: Confidentiality promised.



●Permanent Consultation Desk

Consutation	Phone	Reception Time
Human Lights #110	0570-003-110	8:30 – 17:15 Only weekdays
Women's Lights Hot Line	0570-070-810	
Children's Lights #110	0120-007-110	
Foreigners Human Lights ※1	0570-090-911	9:00 – 17:00 Only weekdays

※1 supported languages: English, Chinese, Korean, Filipino, Portuguese, Vietnamese, Nepali, Spanish, Indonesian and Thai

**Don't Leave Dry Grass or Weed
As They Are In Your Vacant
Land** ID 637

枯れ草を放置しないでください

Left dry grass is easily fired
and causes a big fire.

Dispose dry grass earlier.

CI: Keibo Dai-ichi-ka & Dai-ni-ka
(Civil Defense Unit Section 1 &
2), Inazawa Fire Station
[Tel:0587-22-0119](tel:0587-22-0119)



**City Hall Telephone Lines Will
Be Temporarily Unavailable**

市役所の電話が一時的に
不通となります

D: Dec 7 (Sat) 12:00 – 13:00

Temporary Phone 0587-32-3330

CI: Zaisei-ka 0587-32-1172

December Tax 今月の税金

3rd period of Property tax and City
Planning tax, 6th period of national
health insurance tax, 6th period of
Long-term Care Insurance premium
and Late-old medical care insurance
premium and Latter-half
Tax deadline is Dec 25 (Wed).



Citizens' Campaigns in the End of the Year 2024

年末の交通安全市民運動

・年末の安全なまちづくり市民運動 ID 1308

Traffic Safety Campaign December 1 – 10

Point 1 Protect pedestrians
and follow the traffic rules thoroughly.

Point 2 Keep Safe driving.
Never Drive when drink alcohol.

Point 3 For bike riders, **Follow the traffic rules** strictly
and **wear a helmet on.**



Safety Town Campaign December 11 – 20'

- 1) **Never hand your money or bank card to someone you don't know, Never tell your pin to another.**
- 2) Lock windows and doors regardless short-time going-out, staying home or sleeping,
- 3) Don't leave the car without taking off its key or locking.

CI: Somu-ka ,City Hall Tel:0587-32-1159

Please give away children's goods you don't need.

使わなくなった子ども用品をお譲りください

ID 1967

Children's goods are widely needed by many people. The collected goods will be supplied to those who need them as a children-care support.

Reception: Shigen Taisaku-ka (in Kankyo center) Tel. 0587-36-0135

Collection goods: (Large size child goods) baby car, child seat, baby bed, high low rack, etc.

Note1: goods not complete with all the parts are not collected, (Baby and child clothes) clothes in size of up to 140 cm, unused underwear **Note2:** uniform, pajamas, cap, swimming wear are not collected.

N: As for baby and child clothes, they are collected at Jido Centers in city as well.

EVENTS

WOLFDogs Nagoya Home Game
"WoldoTown Inazawa Day"

ウルブドッグス名古屋ホームゲーム
「ウルドタウン稲沢 DAY」

D: Feb 1 (Sat) and 2 (Sun) V: 'Entrio' Toyoda Gosei
Memorial Gymnasium (Orizu Kitayama I-chome)

CI: TG SPORTS, Co. Tel. 0587-21-0615



Each first 300 Inazawa citizens will
be invited to the games for both
days! The detail information will
be opened in the Homepage of
WOLFDogs from Dec 17 (Tue).



Eppy Festival エッピー祭

D: December 7 (Sat) and 8 (Sun), 9:30 to
15:00 V: Metawater Gesuido

Kagakukan (Sewerage Science Museum)
Aichi, Sukatani, Heiwa-cho

Events: Stamp Rally, eco craft, food trucks

CI: Metawater Gesuido

Kagakukan Aichi Tel 0567-47-1551



CLASSES

Multicultural Class ~China~

異文化講座～中国～

D: Dec. 13 (Fri) 13:30-15:00 **V:** Inazawa-shi Shokokaigisyo KenshuShitsu (Azabu-cho) **L:** First 10 people

C: Learning Chinese culture and answering questions drinking Chinese tea

A: Call IIFA from Dec. 2 (Mon). (Tel. 0587-81-5000)



Come to City Libraries! おいでよ！図書館

Watching Animation Movie at Winter Vacation (ID: 3093)

冬休みアニメ映画会



D: Dec. 21 (Sat) ①13:30-14:20 ②15:00-15:50 **V:** Sobue no Mori Library Multi-media room **O:** ES students and younger, and their parents **L:** Each first 30 people **C:** Watching "Shinapushu THE MOVIE Pushuhoppe New World" **A:** Call Sobue no Mori Library (Tel. 0587-97-1000) from Dec. 3 (Tue) 11:00.

おいでよ！
図書館

Sobue no Mori Library 30th Anniversary Reading Event in Winter (ID: 3099)

祖父江の森図書館開館30周年記念 冬のお話会

D: Dec. 14 (Sat) 13:30-15:00 **V:** Sobue no Mori Library Multi-media room **L:** First 30 people **C:** Reading book of Aida Mitsuo's poems and Rakugo "Shibahama"

Cooperation: Reading Group "Nukumori" **A:** Go Sobue no Mori Library from 13:00 to 13:30 on the day.



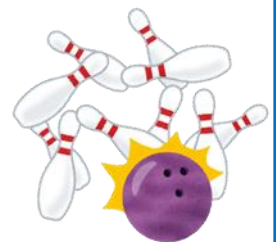
SPORTS

Winter Junior Bowling Lesson ID 4376

冬休みジュニアボウリング教室

D: December 25(Wed), 10:00 to 12:00 **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi, Ohtsubo-cho **O:** ES children and older and HS students and younger, living in Inazawa city **L:** the first 30 persons **F:** 1,500 yen per person inclusive of rental shoes to be paid on the day **A:** fill out an application form and apply to Inazawa Grand Bowl between December 2 (Mon) and 23 (Mon). The application form is available there.

CI: Inazawa Bowling Association in Inazawa Grand Bowl Tel 0587-21-2131



Kendo kangeiko (Midwinter Kendo Training)

剣道寒げいこ

D: January 4 (Sat) and 5 (Sun), 2025. 6:00am to 7:00am **V:** Budo-kan **F:** ES children and over living, working or studying in Inazawa city

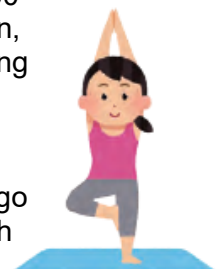
CI: Mr. Seko of Inazawa Kendo Renmei (Inazawa Kendo Association) Tel 090-4082-6831



Healthy Yoga Class ID 4372

健康ヨガ教室

D: Jan 7 to Feb 18, 2025, every Tuesday (total 6 times), from 10:00 to 11:00 **V:** Kinro-fukushi kaikan, Tamokuteki hall **O:** people living or working in Inazawa city **L:** the first 30 people **F:** 1,200 yen per person **A&CI:** From Dec 5 (Thu), visit Sports-ka in Sogo Taiiku-kan (Tel 0587-34-6318) with the fee.



Junior Ski Meet ID 4375

ジュニアスキー大会

D: February 2 (Sun.), 2025. 7:30 **V:** Hida Hohnoki Taira Ski-jo, Takayama city, Gifu pref. (meet there)
O: primary and junior high school students (Primary school children should go with guardians) living or studying in Inazawa city **C:** Giant slalom
Division: 1) Primary school children 2) Junior high school students (**Note:** mixed) **Insurance:** get insurance by yourself. **A:** apply to Inazawa Ski Association by mail (sps32bx9@cyber.ocn.ne.jp) between December 2 (Mon), 2024 and January 27 (Mon), 2025
CI: Mr. Kozo Fujimura in Inazawa city Ski Association
Tel 090-1478-1112



Civic Athletic Meet (Ski Meet) ID 529

市民体育大会(スキー大会)

D: February 2 (Sun.), 2025 7:30 **V:** Hida Hohnoki Taira Ski-jo (Takayama city, Gifu Pref. (meet there)
O: JHS 3rd grader and over living, working or studying in Inazawa city **C:** Giant slalom
Division: (**Men**) Youth division (under 29 years), Adult 1st division (aged 30 and over), Adult 2nd division (aged 40 and over), Senior 1st division (aged 50 and over), Senior 2nd division (aged 60 and over), Senior 3rd division (aged 70 and over), (**Women**) women division **N:** the age to be as of February 4, 2024 **Game method:** Individual game **F:** 600 yen/person **A:** fill out an application form and apply to the following places with a fee by January 27 (Mon), 2025. An application form is available at each place. **CI:** Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318, Sobue-cho gym or Heiwa-cho gym

Heiwa Rakuraku Plaza Class

平和らくらくプラザ教室

D: January to March (2-8 times) **V:** Heiwa Rakuraku Plaza **O:** People are 18 years old or older (there are the classes for children and babies.)
C: Aqua aerobics, Rakuraku Yoga, Kids English Class, Piano Class, Gymnastic Class and so on
N1: There are free experience session for people for the first time. **N2:** Check ID 1418 for class schedule, limit or fee
CI: Heiwa Rakuraku Plaza
Tel. 0567-46-5600



One Day SKIING Class ID 4373

日帰りスキー教室

D: January 26 (Sun), 2025. 9:00 **V:** White Pier Takasu Ski Ground, Takasu-cho, Gifu pref. (meet there.) **O:** ES 3rd grader and over living, working or studying (Primary school children should go with guardians.) **L:** the first 40 persons **F:** 2,000 yen/person.
Insurance: Get insurance by yourself. **A:** apply to Inazawa Ski Association by mail (sps32bx9@cyber.ocn.ne.jp) between Dec 2 (Mon), 2024 and Jan 20 (Mon), 2025 **CI:** Kozo Fujimura Tel 090-1478-1112

HEALTH & CHILD CARE

Oyako Fureai Hiroba ⑤ 親子ふれあい広場⑤

D: Jan. 15 (Wed), 22 (Wed), 29 (Wed), Feb 5 (Wed), 9 (Sun), 12 (Wed), 2025
10:30-12:00

V: Daiichi Nihonma, Kinro Fukushi Kaikan (Japanese-style Room 1 of Labor Welfare Hall) **O:** Babies 1- year-old or younger and their guardians living or working in Inazawa

L: 10 pairs by drawing lots (It prioritize people for the first time.) **C:** Finding hints of parenting.

A & CI: Check ID 4379 and Email (fureai-h@city.inazawa.aichi.jp) by Dec. 20 (Fri) to Shogai Gakushu-ka. (Tel. 0587-32-1440)

N: Childcare service available.



On-Duty Dental Clinic During Year-End and New Year's Holidays 年末年始の歯科当番医

Registration Time: 9:00 – 11:30

Call first during 9:00 – 11:30 previously to make a reservation, and visit with Health Insurance card.

Date	Clinic Name	Location	Phone Number
Dec 29 (Sun)	Takeichi Shika	Akaike	0587-21-8787
Dec 30 (Mon)	Takeshima Shika lin	Heiwa-cho Yomefuri	0567-46-3111
Dec 31 (Tue)	Life Shika Clinic	Nagano	0587-23-8011
Jan 1 (Holiday)	Tsuboi Shika	Ekimae	0587-32-0515
Jan 2 (Thu)	Tamoto Dental Clinic	Kita-ichiba	0587-50-4182
Jan 3 (Fri)	Tsukamoto Shika lin	Kitajima	0587-34-4182

CALENDAR

Dec.1 ~ 31

1	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika HifukaTEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
2	Mon.			
3	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
4	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
5	Thu.			
6	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
7	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyata Seikei GekaTEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Ogawa ClinicTEL: 0587-98-3700
8	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei GekaTEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
9	Mon.			
10	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
11	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
12	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
13	Fri.			
14	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL: 0587-36-7778
15	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
16	Mon.			
17	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
18	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
19	Thu.			
20	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
21	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Numata Shonika ClinicTEL: 0587-21-0322
22	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura ClinicTEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
23	Mon.			
24	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
25	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
26	Thu.			
27	Fri.			
28	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL: 0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Iwasaka ClinicTEL: 0587-33-6633
29	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL: 0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
30	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
31	Tue.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kitayama ClinicTEL: 0587-24-3183
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133